

---

Aika 05.03.2024, klo 17:00 - 18:03

Paikka WSOY-talo /Teams, Mannerheiminkatu 20 K 2. krs, 06100 Porvoo/ WSOY-huset/Teams, Mannerheimgatan 20 K 2 vån., 06100, Borgå

### **Käsitellyt asiat**

**§ 5 Kokouksen laillisuus ja päätösvalta**

**§ 6 Pöytäkirjantarkastajien valinta**

**§ 7 Kansalliskielilautakunnan käyttösuunnitelman hyväksyminen vuodelle 2024**

**§ 8 Kansalliskielilautakunnan vuosikertomus**

**§ 9 Muut asiat**

---

Saapuvilla olleet jäsenet

Tom Liljestrand, puheenjohtaja  
Kjell Grönqvist, 1. varapuheenjohtaja  
Jeanette Broman  
Sebastian Ekblom (Teams)  
Fred Henriksson  
Petra Lind  
Bodil Lund (Teams)  
Jolanta Lundgren  
Anders Selen

Muut saapuvilla olleet

Nina Björkman-Nysten, vanhusneuvoston edustaja/representant för äldrerådet  
Heikki Junes, aluehallituksen edustaja /representant för områdesstyrelsen  
Tristan Lindholm (Teams), nuorisovaltuuston edustaja/representant för ungdomsfullmäktige  
Håkan Westerholm, vammaisneuv. ed. / repr.för rådet för pers. m. funktionsnedsätt.  
Emma Lidman, tulkki /tolk  
Pernilla Wiksten, tulkki /tolk  
Camilla Söderström, hallintojohtaja /förvaltningsdirektör  
Lilian Andergård-Stenstrand, hallintopäällikkö /förvaltningschef, sihteeri

Poissa

Max Lönnqvist, hyvinvointialuejohtaja /välfärdsområdesdirektör  
Mikaela Nylander, aluehallituksen pj. /välfärdsområdesstyrelsens ordf.

Allekirjoitukset

Tom Liljestrand  
Puheenjohtaja

Lilian Andergård-Stenstrand  
Sihteeri

Pöytäkirjan tarkastus

Pöytäkirja on tarkastettu ja hyväksytty

Bodil Lund

Anders Selen

---

Pöytäkirja on sähköisesti allekirjoitettu  
/Protokollat är elektroniskt undertecknat

Pöytäkirjan nähtävänäolo  
Itä-Uudenmaan hyvinvointialueen verkkosivuilla.  
Oikaisuvaatimusaika on 22.03. - 12.04.2024.

## **§ 5**

### **Kokouksen laillisuus ja päätösvalta**

Kokouksen laillisuus ja päätösvalta

Hyvinvointialueen hallintosäännön (146 §) mukaan kokouskutsu on lähetettävä kolme päivää ennen kokousta. Samassa ajassa on kokouksesta tiedotettava yleisessä tietoverkossa hyvinvointialueen verkkosivustolla (147 §).

Kutsu on lähetetty 29.02.2024 ja julkaistu samanaikaisesti Itä-Uudenmaan hyvinvointialueen verkkosivustolla.

#### **Ehdotus**

Kokous todetaan laillisesti koollekutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

#### **Päätös**

Kansalliskielilautakunta toimitti nimenhuudon ja totesi, että kokous on lainmukaisesti koolle kutsuttu ja päätösvaltainen.

---

**§ 6**

**Pöytäkirjantarkastajien valinta**

Valitaan kokouksen pöytäkirjantarkastajat.

Pöytäkirjan valmistuttua sihteeri lähettää sen tarkastettavaksi puheenjohtajalle sekä valituille tarkastajille sähköisesti.

**Ehdotus**

Kansalliskielilautakunta valitsee kokouksen pöytäkirjantarkastajiksi Bodil Lundin ja Anders Selenin.

**Päätös**

Kansalliskielilautakunta valitsi kokouksen pöytäkirjantarkastajiksi Bodil Lundin ja Anders Selenin.

---

## § 7

### Kansalliskielilautakunnan käyttösuunnitelman hyväksyminen vuodelle 2024

IUHVA Dno-2024-510

#### Liitteet

1 Liite: Käyttösuunnitelma 2024\_Kansalliskielilautakunta

Aluevaltuusto on hyväksynyt 12.12.2024 § 132 vuoden 2024 talousarvion ja vuosien 2024 – 2026 taloussuunnitelman.

Hallintosäännön 76 §:n mukaan aluehallitus ja lautakunnat hyväksyvät talousarvioon perustuvan käyttösuunnitelmansa. Hyvinvointialueen taloussäännön 2.4 Talousarvion täytäntöönpano -kohdan mukaan "I-U hyvinvointialueen tehtävät on hoidettava tuloksellisesti ja taloudellisesti siten, että aluevaltuuston asettamat toiminnalliset ja taloudelliset tavoitteet saavutetaan. Jokainen toimialajohtaja, vastuualuejohtaja ja -päällikkö sekä esihenkilö ovat vastuussa siitä, että asetetut toiminnalliset ja taloudelliset tavoitteet saavutetaan."

Käyttösuunnitelmiin ei voi lisätä talousarvioon sisällyttämättömiä uusia toimintoja tai toimintatapoja, jotka lisäävät menoja vuonna 2024 tai suunnitelmavuosina 2025 – 2026. Uusien toimintojen aloittaminen tai nykyisten laajentaminen käsitellään aina talousarvion käsittelyn yhteydessä tai sitä muutettaessa.

Esityslistan liitteenä on esitys kansalliskielilautakunnan käyttösuunnitelmaksi vuodelle 2024. Käyttösuunnitelma on valtuuston hyväksymän talousarvion mukainen.

#### **Ehdotus**

Hallintojohtaja:

Kansalliskielilautakunta päättää hyväksyä liitteen mukaisen käyttösuunnitelman vuodelle 2024.

#### **Päätös**

Kansalliskielilautakunta päätti hyväksyä liitteen mukaisen käyttösuunnitelman vuodelle 2024.

---

**Kansalliskielilautakunta, § 3,07.02.2024**  
**Kansalliskielilautakunta, § 8, 05.03.2024**

**§ 8**

**Kansalliskielilautakunnan vuosikertomus**

IUHVADno-2024-408

**Kansalliskielilautakunta, 07.02.2024, § 3**

Valmistelu ja lisätiedot:  
hallintojohtaja Camilla Söderström,  
camilla.soderstrom1(at)itauusimaa.fi  
hallintopäällikkö Lilian Andergård-Stenstrand  
lilian.andergard-stenstrand(at)itasuusimaa.fi

Laki hyvinvointialueen 33 § mukaan kansalliskielilautakunnan on vuosittain annettava aluehallitukselle kertomus kielivähemmistön palvelujen toteutumisesta. Aluehallitus antaa aluevaltuustolle lausunnon toimenpiteistä, joihin lautakunnan antama kertomus antaa aihetta.

Tästä ensimmäisen toimintavuoden 2023 kertomuksen rungosta on viime syksynä keskusteltu kaksikielisten hyvinvointialueiden, Helsingin kaupungin ja HUS:in yhteisissä verkostoissa sekä THL:n kanssa. Tavoitteena on ollut laatia osittain samoihin tietoihin perustuva runko, jotta voidaan toteuttaa vertailua ja seuranta. Tämän lisäksi jokaisella organisaatiolla on omat erityiset kysymyksensä ja mittarinsa, jotka perustuvat tarpeisiin ja mahdollisuuteen saada tietoa omassa organisaatiossaan.

Tässä vaiheessa on hyvä todeta, että vuoden 2023 vuosikertomuksessa ei tule olemaan optimaalisesti tietoa, sillä sellaisia erilaisia organisaation sisäisiä asiakas- ja potilastietojärjestelmiä ja muita mittareita ei ole vielä otettu käyttöön tai kehitetty, joita tarvittaisiin ruotsinkielisten palvelujen arvioimiseksi.

Tarkoituksena on, että kansalliskielilautakunta tässä kokouksessa keskustelee vuosikertomuksen rungosta ja sisällöstä sekä saatavilla olevista tiedoista. Seuraavassa kansalliskielilautakunnan kokouksessa 5.3.2024 on vuosikertomuksen varsinainen käsittely. Aluehallitus käsittelee vuosikertomusta kokouksessaan 21.3.2024.

**Ehdotus**

Hallintojohtaja:

Kansalliskielilautakunta päättää hyväksyä seuraavan alustavan rungon vuoden 2023 vuosikertomukselle.

1. Ruotsinkielisten palvelujen tarve
2. Ruotsinkielisten palvelujen saatavuus ja laatu
  - Henkilöstön saatavuus
  - Fyysiset palvelut

- 
- Digitaaliset palvelut
  - Puhelinpalvelut
  - Tiedottaminen, ohjeet
3. Seuranta ja toimenpide-ehdotukset.

### **Kokouskäsittely**

Pöytäkirjaan merkittiin, että Nina Björkman-Nysten saapui kokouksen klo 17.06 tämän asian käsittelyn aikana.

Kansalliskielilautakunta keskusteli vuoden 2023 vuosikertomuksen rungosta ja luonnoksesta sekä antoi evästyttä jatkovalmistelulle.

### **Päätös**

Kansalliskielilautakunta päätti hyväksyä seuraavan alustavan rungon vuoden 2023 vuosikertomukselle:

1. Ruotsinkielisten palvelujen tarve
2. Ruotsinkielisten palvelujen saatavuus ja laatu
  - Henkilöstön saatavuus
  - Fyysiset palvelut
  - Digitaaliset palvelut
  - Puhelinpalvelut
  - Viestintä, hallinto ja palaute
3. Seuranta ja toimenpide-ehdotukset.

---

## **Kansalliskielilautakunta, 05.03.2024, § 8**

### Liitteet

1 Bilaga: Årsberättelse 2023\_nationalspråksnämnden 05.03.2024

Valmistelu ja lisätiedot:

hallintojohtaja Camilla Söderström,  
camilla.soderstrom1(at)itauusimaa.fi  
hallintopäällikkö Lilian Andergård-Stenstrand  
lilian.andergard-stenstrand(at)itasuusimaa.f

Kansalliskielilautakunnalla on 14.2.-22.2.2024 ollut mahdollisuus lukea ja kommentoida luonnos vuosikertomukseksi. Kommentit on otettu huomioitu liitteessä olevassa vuosikertomuksessa.

### **Ehdotus**



Hallintojohtaja:

Kansalliskielilautakunta hyväksyy vuoden 2023 vuosikertomuksen liitteen mukaisesti, ja lähettää vuosikertomuksen aluehallitukselle tiedoksi.

### **Kokouskäsitely**

Kansalliskielilautakunta keskusteli ehdotuksesta vuosikertomukseksi ja päätti kahdesta lisäyksestä:

s. 3 kolmannen kappaleen viimeinen lause: Lisäksi henkilökuntaa kehoitetaan kehittämään kielitaitojaan. -> Lisäksi henkilökuntaa kehoitetaan kehittämään kielitaitojaan mahdollistamalla kielikursseja työaikana ja ottamalla pitkällä aikavälillä käyttöön kielenkäyttölisän.

s. 13 uusi toimenpide-ehdotus:

Kieliliput

Kansalliskielilautakunta puoltaa kielilippujen käyttöönottoa henkilökunnalle. Kieliliput kertovat asiakkaalle millä kielellä henkilökunta voi palvella ja tiedottaa.

### **Päätös**

Kansalliskielilautakunta hyväksyi vuoden 2023 vuosikertomuksen liitteen mukaisesti, ja lähettää vuosikertomuksen aluehallitukselle tiedoksi.

## § 9

### Muut asiat

Kansalliskielilautakunnan jäsenet käsittelevät muita asioita.

#### **Ehdotus**

Kansallislautakunta merkitsee muut asiat tiedoksi.

#### **Kokouskäsittely**

Hallintojohtaja Camilla Söderström kertoi, että kielivalinta puhelinvaihteeseen on tilattu ja otetaan käyttöön viikon 11 aikana.

Jäsen Håkan Westerholm nosti esiin Porvoon sairaalan ja ruotsinkielisten palveluiden turvaamisen merkitystä mahdollisissa muutostilanteissa.

Kansalliskielilautakunta keskusteli seuraavan kokouksen aiheista, ja sopi, että sosiaali- ja terveysjohtaja Annika Immonen kutsutaan 7.5.2024 pidettävään kokoukseen kertomaan ajankohtaisista asioista.

#### **Päätös**

Kansalliskielilautakunta merkitsi muut asiat tiedoksi.

---

**Muutoksenhakukielto**

§5, §6, §7, §8, §9

**Muutoksenhakukielto**

Päätökseen, joka koskee vain asian valmistelua tai täytäntöönpanoa, ei saa tehdä oikaisuvaatimusta eikä aluevalitusta.

Sovelletaan lakia hyvinvointialueesta, lainkohta: § 141.